SWANStor, / SWANBOX.

導入事例

丸星株式会社 様



丸星株式会社 常務執行役員 GC ソリューションサービス本部 本部長・CTO 中尾是幸 様 (写真右) GC ソリューションサービス本部 ランゲージプロセッシング部 室長 黒須元記 様 (写真左)



「スピーディな導入支援と利用開始までの短いリードタイム・

低価格 を評価し、全部門での導入が決定しました。

決め手となったのは導入の手軽さで、既存の環境を変更せず、

SWANBox を 1 台接続さえすれば 簡単にテレワーク環境を導入 できるのは SWANStor だけでした。

丸星株式会社様では、新型コロナウイルスの感染拡大によるテレワーク導入の手段として、SWANStor/SWANBox およびオンディマンドシンクライアントを採用いただきました。導入の経緯と効果について、丸星株式会社 常務執行役員 GC ソリューションサービス本部本部長・CTO 中尾是幸 様と GC ソリューションサービス本部ランゲージプロセッシング部 室長 黒須元記 様にお話を伺いました。

1 大星株式会社

お客さまの情報活動の よきビジネスパートナーとして 価値ある情報を創造し提供する コミュニケーション企業です。

自動車・産業機械・OA 機器・医療機器・ 国内航空会社および販売会社などをお客様 として、技術者およびエンドユーザー向け の製品技術情報を制作し、提供しています。 製品を作るメーカーとマーケットの間の 情報コミュニケーションを司る存在として 1954 年に創業、60 年以上の伝統と実績 を誇ります。所属する CMC グループ各社 の拠点を加えると、国内のみならず欧州・ 中国/台湾・東南アジア・北米と全世界に 計 15 拠点を展開、グローバルネットワーク を形成しています。

リモートアクセスツール 導入の経緯

まずは貴社の事業のご紹介をお願いいたします。

当社ではコンポーネントコンテンツマネジメントシステム (CCMS) を中核技術とし、マニュアル制作に関するトータルソリューションを提供しています。技術的な専門知識を有し、経験を積んだテクニカルライターによる原稿作成から、コンテンツの効率的な管理、70ヵ国以上への多言語翻訳までプロセス全体をご提案できるのが当社の強みです。

また、お客様企業の社内向け従業員教育、 オンラインを含む教育コンテンツ作成や消費 者向け販売促進、自動車ディーラーへのコン サルティング、各種調査などのマーケティング 事業も提供しております。

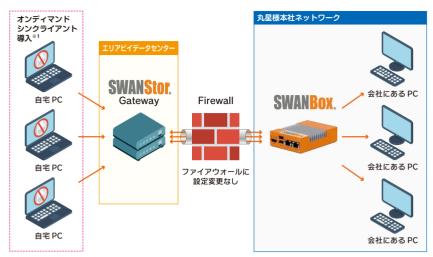
当社の強みはマニュアル制作を通じ、お客様 企業がお持ちの膨大かつ複雑な情報を整理 整頓・意味付け(整流化)して、ユーザーの シーンや状況に応じて最適な形で情報を提供できること、そして情報が利用されている現場の知見やナレッジを拾い、元の情報に反映できることにあります。これらの情報のサイクルを回し続けることで、お客様がお持ちの情報の付加価値を向上してまいります。

SWANStor を利用して行っている主な 業務をお教えください。

本社全部門ではマニュアル制作を中心とする 各業務で活用していますが、とりわけ当本部 では多言語翻訳のコーディネーションに利用 しています。社内グループウェアや ERP への アクセスにも SWANStor を活用しています。

リモートアクセスツールの導入を検討されるきっかけは何でしょうか。

当社の主要業務である説明書のライティング・翻訳・イラスト作成にあたっては、お客様からお預かりしている情報やデータなどを取り扱う都合上、社内ネットワークと同程度の高いセキュリティレベルを確保することが



リモートデスクトップアクセスにより、会社にある PC の画面を自宅 PC へ転送します。これにより、会社にいる時と同じ 感覚で教務を行う事が可能です。

*1 オンデマンドシンクライアント:印刷 / ハードコピー / メール送受信 / Web アクセスを禁止し、ローカルにデータを残しません。

必要不可欠です。

当初は、当社の中国・台湾にある海外拠点から 社内 PC へのリモート接続を目的としてトラ イアルを開始しましたが、折しも新型コロナ ウイルスの感染拡大によるテレワーク導入の 手段として、リモートアクセスツールを活用 することになりました。

リモートアクセスツール 「4 つ」の選択ポイント

リモートアクセスツールの選択に関して、 どのような点を重視されたのでしょうか。

リモートアクセスツールを選ぶ上で、当社は 主に以下の点を評価いたしました。

1. すばやく心強い導入支援

当社から要望を出したところ、SWANStor は 直ぐに評価版を導入することができました。 そして動作のみであればその日の内に確認

することができました。その後、技術的な課題 が少し発生しましたが、すばやい技術サポート のおかげで無事解決しました。

2. パフォーマンス(性能)の良さ

即日動作の確認をしましたが、SWANStorは 他社製品に比べて画面の動きがスムーズで パフォーマンスが良かったです。

3. セキュリティを担保しつつ、ユーザー にわかり易い作り

セキュリティを担保しようとすると、どうして も分かりにくかったり使いにくかったりしま すが、SWANStor はセキュリティとわかり易さ が両立されていると思います。

4 リードタイムの短さ

タイミング的にはコロナウイルス感染が急 激に広がっている時で、一刻も早くリモート アクセス環境を構築する必要がありました。 しかし他社製品の検討には時間がかかり、コロ ナウイルスのためには SWANStor を導入する ことが最善策でした。

SWANStor が選ばれた 決定的な理由

数あるリモートアクセスツールの中で SWANStor を採用された決定的な理由 は何でしょうか。

当初は他社のサービスを検討していました が、遅れて SWANStor の存在を知りました。 そして検討を進める中、SWANStor はスピー ディな導入支援と利用開始までの短いリード タイム、そして低価格であることを高く評価 し、全社での導入が決定しました。

特に決め手となったのは導入の手軽さです。 既存の環境を変更せずに、SWANBox を 1 台 接続するだけで簡単にテレワーク環境を導入 できるのは SWANStor だけでした。

新型コロナの緊急事態宣言を見据えて予断を 許さない情勢の中、トライアルから本契約 までほぼタイムラグが発生しなかったことも 評価した点でした。

安全なテレワーク環境を構築されるため にオプションも導入いただきました。

SWANStor に加え、オプションの「オンディ マンドシンクライアント」を追加しました。 これは接続先 IP アドレスの指定やゲスト PC へのドラッグ&ドロップ、コピー&ペースト 機能を制限することで、社内ネットワークと ほぼ同じレベルのセキュリティを確保する ためのもので、グループウェアやファイル サーバーへのアクセスなど安全なテレワーク 環境を構築することができました。

また、サポートの方にはゲスト PC の個別の 環境の違いも考慮したエラーの対処方法や 改善のアドバイスを親身にしていただき、感謝 しています。

お忙しい中、貴重なお話をお聞かせいた だきましてありがとうございました。



丸星、AI 翻訳サービス「ATOM KNOWLEDGE」を提供開始

国立研究開発法人情報通信研究機構(NICT)が開発した国産機械翻訳エンジン「みんなの自動翻訳@TexTra®」を活用

お客様の環境に合わせ、導入から運用までのサポートをする、エンタープライズ向けの自動翻訳サービスです。 翻訳結果の信頼性をチェックする仕組みや、翻訳にまつわる悩みや手間を解決するツールを備えています。

2週間無料試用実施中/デモ・ 試用版のお申し込みはこちらから/

高性能な 翻訳AI

汎用と特許 翻訳に対応 ファイル 翻訳

翻訳内容の 編集

お問い合わせは

翻訳メモリ

用語集・ 数値チェック



areabe 🔀

エリアビイジャパン株式会社

www.areabe.com

〒163-1103 東京都新宿区西新宿6-22-1 新宿スクエアタワー3階 E-mail. sales@areabe.com

TEL. 03-6758-0540(代表) / FAX. 03-6758-0541

- ●本カタログに記載の内容は、2020年9月現在のものです。なお内容は予告なく変更する場合があります。
- 本カタログに記載の各社社名、製品名、ロゴデザインは、各社の登録商標あるいは商標です。